

Fortsetzung von Seite 13

junior

Tölpelhans, Puppenspiel von Gudrun Haefke, nach Hans Christian Andersen, Kasemattentheater, *Luxembourg, 10h30 + 15h*. Tel. 29 12 81.

Der Nussknacker, integratives Kindertanztheater nach E.T.A Hoffmann, Tufa, Großer Saal, *Trier, 15h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Traumkiste, musikalisches Weihnachtsmärchen, Schlosskeller, *Saarbrücken, 15h*. Tel. 0049 681 5 06-73 67.

konferenz

Kaffee - interessiert mich nicht die Bohne? Der Weg des Kaffees vom Strauch in die Tasse. Vortrag mit Kostproben, Universität des Saarlandes (Gebäude 24), *Saarbrücken, 15h*. Tel. 0049 681 3 02-2864.

Quelle perversion du lien social, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 17h30*.

musek

Musique ancienne - musique contemporaine, avec les ensembles "Tempus est iocundum" et "United Instruments of Lucilin", Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 10h30*. Tel. 021 35 53 55.

Pascal Schumacher Collective, jazz, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 10h30*.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, oeuvres de Haydn, Mozart et Beethoven, Villa Louvigny, *Luxembourg, 11h*.

3. Kammerkonzert, Werke von Brahms und Reger, Römersaal der Vereinigten Hospitien, *Trier, 11h15*.

Nicole Gafron Quartet, jazz, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 11h30*.

Récital de piano, par Nicolas Stavy, oeuvres de Brahms, Liszt, Bach/Liszt et Schubert, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 17h*. Tél. 26 81 21-304.

Chantons Noël, concert final de chant choral, Salle des fêtes de l'école primaire, *Steinsel, 17h*.

Das Orangenmädchen, Musical von Martin Lingnau nach einer Vorlage von Jostein Gaarder, Theater, *Trier, 19h30*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

3. Kammerkonzert, Tanz + Perkussion, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Phoenixfedern, Chansons, mit Jens Förster, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

200 Sachen + Waste of Time, Punk, Exhaus, kleines Exil, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 2 51 91.

Gábor Boldoczki und das polnische Kammerorchester Sinfonia Varsovia,



An diesem Freitag, dem 10. Dezember ab 20.30 Uhr, tritt Gitarrist Mike Andersen mit seiner Band auf Einladung des Blues-Clubs im Sang und Klang (Pfaffenthal) auf.

theater

Musikkonservatorium, *Luxembourg, 20h*. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 6 Ticketen, einfach uruffen e Freideg vun 9h - 14h um 29 79 99-0.

theater

Der Hauptmann von Köpenick, Geschichte von Carl Zuckmayer, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 14h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dat Bescht kënnst eréischt, den neie Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), *Luxembourg, 20h30*. Tel. 26 67 06 44.

konterbont

Point of View - 100 Suns, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D)*. Tél. 22 50 45.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Maacher Kulturhuef, *Grevenmacher, 14h15 + 16h*. Tel. 26 74 64-1.

Eiszeit, geführte Besichtigung der Ausstellung, natur musée, *Luxembourg, 16h*. Tél. 46 22 40-312.

Mo, 13.12.

junior

Die Abenteuer des Pumpot, Ballettmärchen für Kinder von 5 bis 10 Jahren, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 18h*. Tel. 26 81 21-304.

konferenz

Population biology of the endangered, long-lived perennial Scorzonera humilis et Biologie des populations d'espèces végétales menacées du genre Saxifraga et du genre Lychnis en relation avec la fragmentation de leurs habitats, par Guy Colling et Tanjia Walisch, salle de conférence du "naturmusée", *Luxembourg, 19h30*.

musek

Solistes Européens, Luxembourg, sous la direction de Jack Martin Händler, oeuvres de Chopin et Dvorák, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Die Fantastischen Vier, HipHop, Arena (Castelfortestraße 3), *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 9 94 11 88.

theater

Un si joli petit voyage, d'Ivane Daoudi, la suite (42-44, rue de Hollerich), *Luxembourg, 20h*. Tél. 26 20 23 24.

Di, 14.12.

junior

L'art concret, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30 -16h30*. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

La photographie plasticienne dans le cadre de l'édition Café Crème, regards croisés sur les traces des 20 dernières années, avec Paul di Felice et Pierre Stiwer, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg, 18h30*. Dans le cadre des "Mardis de l'Art".

Multiplicité ou simplicité en urbanisme, Conférence-débat organisée par la Fondation de l'architecture et de l'ingénierie, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 091 43 28 96

musek

Poe - Pech und Schwefel, Musical von Frank Nimsgern und Heinz Rudolf Kunze, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Katrin Weber Trio, Jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h*. Tél. 26 62 02 31.

Récital clarinette & piano, avec Arno Piters & Jeroen Riemsdijk, Foyer Européen (12, rue Heine), *Luxembourg, 20h*. Tél. 43 01 33-205

31knots, Pulp Club, *Luxembourg, 20h*. Tél. 49 69 40.

Marcel Adam, chanson-musette, Mundart-Lieder, Pärdsatelier, Liewenshaff, *Merscheid/Heiderscheid, 21h*. Tel. 48 08 96. (Dîner à partir de 19h).

theater

Leben des Galilei, Schauspiel von Bertholt Brecht, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Gurs: une tragédie européenne, par Jorge Semprun, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Klamms Krieg, Mobiles Schulstück von Kai Hensel, Foyer des Theaters, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Un si joli petit voyage, d'Ivane Daoudi, la suite (42-44, rue de Hollerich), *Luxembourg, 20h*. Tél. 26 20 23 24.

Dat Bescht kënnst eréischt, den neie Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), *Luxembourg, 20h30*. Tel. 26 67 06 44. AUSVERKAAFT!

konterbont

Exploration du Monde, Chine, l'âme du dragon, par Robert-Emile Canat, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 15h + 20h*. Tél. 26 81 21-304.

... ier mir de Plafong op de Kapp fällt, Treffpunkt für Männer, Familien-Center CPF, *Luxembourg, 19h30*. Tel. 47 45 44.

Vorweihnachtsmeditation, mit Musik und Lesungen aus vielen Ländern, Pfarrkirche, *Mersch, 20h*. Tel. 29 93 55

Exploration du Monde, Québec au fil du Saint-Laurent, par Emmanuel Braquet, Théâtre, *Esch, 20h*. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Ad alta voce II, textes de Daniele Hoffelt, Claudine Muno et Michèle Thoma lus par Nadine Entringer, danse: Annick Pütz et musique Paula Defresne, Centre national de littérature, *Mersch, 20h*. Dans le cadre du projet "Désirs de cire". Tél. 32 69 55-1.

Mi, 15.12.

junior

Lenchens Geheimnis, Erzähl-Theaterstück nach einer Geschichte von Michael Ende, mit dem Theater La Senty Menti, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 9h, 11h + 15h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die dicke Prinzessin, Märchen von Martin Leutgeb, Musik von Jan-Aiko zur Eck, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h*. Tel. 0049 681 30 92-0.

konferenz

1974-2004: réfugiés et immigrés chiliens et argentins au Luxembourg, par Claude Wey, Centre culturel français (34a, rue Philippe II), *Luxembourg, 18h30*. Tél. 46 21 66-1.

Amongh the thugs - hooliganisme et violence, soirée info-débat, Infoladen Schréibs (Kulturfabrik), *Esch, 19h*.

musek

Marcel Adam, chanson-musette, Mundart-Lieder, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 93 27-0.

Katrin Weber Trio, Jazz, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h*. Tél. 26 62 02 31.

Marla Glen's Christmas Gospel Train 2004, ehemalige Abteikirche St. Maximin, *Trier, 20h*.



Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal 6 Eintrittskarten zu folgendem Konzert: **Gábor Boldoczki** am 12. Dezember um 20.30 Uhr, im hauptstädtischen Konservatorium. Veranstalter: LCTO.

Interessiert? Einfach anrufen, am Freitag zwischen 9 und 14 Uhr. Tel. 29 79 99-0.

Rachid Taha, Rai, Den Atelier, *Luxembourg, 20h*.

theater

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

ChoreoGraphy, vum Bernard Baumgarten, Theater, *Esch, 20h*. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Gurs: une tragédie européenne, par Jorge Semprun, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Dat Bescht kënnst eréischt, den neie Kabaretprogramm vun der Peffermill(ch)en, Art Café (Haff vum Kapuzinertheater), *Luxembourg, 20h30*. Tel. 26 67 06 44. AUSVERKAAFT!

konterbont

Point of View - 100 Suns, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 12h30*. Tél. 22 50 45.

Harold & Maude, Filmvorführung, ExHaus, Balkensaal, *Trier, 19h30*. Tel. 0049 651 2 51 91.

Do, 16.12.

junior

Lenchens Geheimnis, Erzähl-Theaterstück nach einer Geschichte von Michael Ende, mit dem Theater La Senty Menti, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 9h + 11h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die dicke Prinzessin, Märchen von Martin Leutgeb, Musik von Jan-Aiko zur Eck, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 11h*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer, Kindermusical von Konstantin Wecker und Christian Berg, Theater, *Trier, 11h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Mosaïques romaines, atelier pour enfants, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 14h30*. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Pierre-Ernest Mansfeld, un des plus fascinants Gouverneurs du Duché de Luxembourg et Comté de Chiny, par Corinne Kohl, Salle Kutter, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg, 14h30*. Tél. 47 93 30-214.

Point de vue, de Claude Moyen sur l'oeuvre de Simone Decker,

Appel à candidatures pour groupes de musique Luxarts et backyarts en collaboration avec la Centrale des auberges de jeunesse Luxembourg invitent le **16 avril** à la première édition de la Nuit des Arts, qui se tiendra au Centre de Loisirs à Lultzhausen. Cette soirée doit offrir une plate-forme aux nouveaux talents, que ce soit dans le domaine de la musique, de la littérature ou des arts plastiques. A cette occasion, trois groupes de musique seront sélectionnés, qui pourront se produire en concert sur la scène principale. Pour participer à la sélection, les intéressé-e-s devront remplir un dossier de candidature (fiche d'inscription, photo du groupe, biographie du groupe, fiche technique, plan de scène et enregistrements) et le déposer jusqu'au 5 janvier 2005 à Backyarts productions, c/o Rosemarie Quellaien, 336, rue de Rollingergrund, L-2442 Luxembourg, courriel: ngcolin@email.lu Pour plus d'infos et pour obtenir le dossier de participation: www.backyard.lu et www.luxarts.lu

Schüleraustausch

In den Frühlings- und Sommerferien organisiert der internationale Austauschdienst zwei Jugendreisen nach Großbritannien für Jugendliche zwischen 11 und 20 Jahren, die Vorkenntnisse in der englischen Sprache vorzeigen können (ein Jahr Schulenglisch ist Grundvoraussetzung). Ziel der beiden Jugendreisen ist die englische Grafschaft Suffolk. Jeder TeilnehmerIn wird von einer Gastfamilie aufgenommen. Der Austauschdienst bietet zahlreiche Ausflüge, unter anderem

nach London, an. Mit inbegriffen sind ebenfalls regelmäßiger Sprachunterricht und ein Freizeitprogramm. Weitere Informationen: Internationaler Austauschdienst, z.Hd. Projektleitung Englandfahrt, Dietlindenstr. 15, D-80802 München, Deutschland.

Weihnachtstour

Am Wochenende des **18. und 19. Dezember** findet eine Weihnachtstour nach Vianden statt. Treffpunkt ist am Samstag, um 9 Uhr am Bahnhof Luxemburg. Von dort aus geht es mit dem Zug nach Ettelbrück. Die Wanderung führt über die Öslinger Hügel nach Vianden, wo eine Übernachtung in der Jugendherberge eingeplant ist. Im Programm mit inbegriffen ist auch ein Besuch des mittelalterlichen Weihnachtsmarktes im Viandener Schloss. Am Sonntag führt die Wanderung weiter nach Kautenbach. Mit dem Zug werden die TeilnehmerInnen für 18 Uhr zurück nach Luxemburg-Stadt gebracht. Die Interessierten sollten mindestens 16 Jahre alt sein und einen Rucksack mit Proviant mitbringen. Am Samstag müssen sie für ihr Mittagessen selbst sorgen. Die Teilnahmegebühr von 38,80 € soll bis zum 15. Dezember auf das Konto CCPL LU30 1111 0121 722 0000 überwiesen werden. Für ein Doppelzimmer ergeben sich zusätzliche Kosten von 5 € pro Person. In diesem Preis einbegriffen sind: Übernachtung, Frühstück, Reiseimbiss für den zweiten Tag und Eintritt für das Schloss. Zugtickets sind nicht einbegriffen. Anmeldung bei Centrale des auberges de jeunesse Luxembourg (CAJL), 2, rue du Fort Olisy, L-2261 Luxembourg, Tel. 26 27 66 40, Fax: 26 27 66 42 oder E-Mail: info@youthhostels.lu

Prix Korczack 2005

Tous les deux ans, la Fondation Kannerschlass attribue un prix doté de 2500 € pour honorer et soutenir le développement de projets dans le domaine du travail social au Luxembourg. Entrent en compte pour l'attribution de ce prix: des professionnel-le-s de formations diverses (agent éducatif, médecin, psychologue, pédagogue etc.) ainsi que des associations. Leur travail doit faire preuve d'un respect profond des valeurs qui ont trait à la tolérance et à la solidarité. Le caractère innovateur est capital pour l'obtention du prix. Priorité sera accordée à un projet qui dispose de peu de moyens ou qui ne bénéficie pas de l'intérêt mérité auprès de l'opinion publique et des pouvoirs publics. Pour décerner ce prix il a été constitué un conseil d'une dizaine de personnes, dont la participation est honorifique. Les membres de ce conseil sont nommés à titre personnel et ne représenteront en aucune façon un groupe, une association professionnelle ou institutionnelle.

La Fondation Kannerschlass lance un appel à candidatures. Soit en leur propre nom ou celui d'une association, soit pour une tierce personne ou association, les intéressé-e-s peuvent adresser un courrier à la Fondation Kannerschlass, 12, rue Winston Churchill, L-4434 Soleuvre, tél. 59 59 59-1, courriel: fondation@kannerschlass.lu, dans les meilleurs délais et avant le **29 février 2005**. Dans ce courrier devra figurer une brève description du projet. Un parrainage sera organisé pour les candidat-e-s qui seront invité-e-s à présenter leur projet au conseil.